



PEB

Promotion économique
du canton de Berne

JUILLET 2008

NEWSLETTER



Projets de promotion actuels

7 projets d'entreprise novateurs ayant bénéficié du soutien de la PEB.

Page 2



Focus

Les clusters du canton de Berne:
effets positifs sur le succès de l'entreprise.

Page 5



Promotion internationale du site économique

Entretien avec les représentants de la PEB
en France et en Allemagne.

Page 6

Focus



Berne Cluster Day 2008 : les Clusters du canton de Berne comme élément du succès de l'entreprise

A l'occasion du Berne Cluster Day, des membres tels que T-Systems AG (tcbe.ch), Ziemer Group AG (Medical Cluster), Tectri SA (cluster précision) et Swiss Olympic (cluster conseils économiques) ont discuté dans le cadre d'un débat public de l'importance de l'affiliation à un cluster et de son utilité pour leur entreprise. Plus d'information en page 5.

Editorial



Chère lectrice,
Cher lecteur,

Notre Newsletter vous in-
forme de nos activités et

du développement économique de notre canton. La PEB a la particularité de s'occuper de la promotion endogène et exogène. La promotion endogène constitue une activité très importante pour nous. Conserver un client, n'est-il pas moins coûteux que d'en acquérir un nouveau? Conserver et faciliter le développement d'une entreprise existante dans le canton est donc primordial. Suivant ce dicton, nous avons développé notre politique des clusters. Cela signifie que nous faisons la promotion de réseaux qui permettent à nos PME de s'informer, de créer des contacts, des échanges et finalement de réaliser dans certains cas des collaborations. Ces réseaux regroupent des entreprises, mais aussi nos hautes écoles. Le Berne Cluster Day organisé chaque année fait à cet égard office de vitrine.

La promotion exogène ne peut pas être mise de côté. Dans un monde globalisé, les régions sont devenues des « produits » en concurrence avec d'autres. Nous devons faire valoir nos forces et atouts pour gagner une part des projets à la recherche d'une nouvelle localisation. Nos agents en France et en Allemagne s'expriment dans ce numéro dans une brève interview sur leurs activités sur leurs marchés respectifs. Je vous souhaite une bonne lecture.

Denis Grisel, Directeur PEB



Energy Kitchen Manger sainement chez Loeb

En décembre 2007, le nouveau restaurant self-service Energy Kitchen du magasin Loeb de Berne a pour la première fois ouvert ses portes ailleurs qu'en Angleterre. Ce restaurant avec bar vitaminé au quatrième étage et le bar café aux rez-de-chaussée ne propose pas de la restauration rapide au sens habituel du terme mais des mets sains. Energy Kitchen propose à ses clients de la nourriture saine et savoureuse. Des bretzels, des soupes, des salades, ainsi que des jus et des sandwichs fraîchement préparés, permettent aux visiteurs de se régaler.

La Promotion économique était aux côtés d'Energy Kitchen pour jouer le rôle d'intermédiaire et de conseiller dans le cadre de sa première implantation en Suisse.



L'entreprise qui connaît aujourd'hui un grand succès a été créée en Angleterre en 1999 par Christian Gierstorfer, où elle a ouvert son premier « Prezel Corner » en 2000. Elle s'est ensuite développée, a élargi son offre, et aujourd'hui, Energy Kitchen propose ses délicieuses spécialités dans des grands magasins aussi renommés que Harrod's London et Selfridges & Co. Le nouvel établissement de Berne est tenu par Petra Gierstorfer qui n'est autre que l'épouse du fondateur.

Energy Kitchen
Magasin Loeb
Rez-de-chaussée et 4^e étage
Spitalgasse 47-51
CH-3001 Berne
www.energy-kitchen.ch

merz+benteli ag Le fabricant de la colle Cementit a 90 ans

Voici maintenant trois générations que l'entreprise familiale merz+benteli fabrique des substances adhésives et d'étanchéité. Son produit sans aucun doute le plus connu est la marque phare Cementit. Toutefois, bien que merz+benteli profite aujourd'hui encore de la notoriété de cette invention qui a déjà 70 ans, Cementit ne représente qu'une petite partie du chiffre d'affaires de l'entreprise qui provient aujourd'hui essentiellement des substances et masses d'étanchéité. merz+benteli détient en Suisse une part de marché d'environ 15%. Environ 70% de sa production globale est aujourd'hui exportée sous les noms de marque des clients.

La Promotion économique du canton de Berne, qui a apporté son soutien financier à l'entreprise dans le cadre d'un projet d'investissement, présente ses sincères félicitations à merz+benteli à l'occasion de ses 90 ans d'existence.



merz+benteli ag

La société merz+benteli ag a été créée en 1918 par Walter Merz et Albert Benteli. A l'époque, elle approvisionnait l'industrie horlogère en substances fluorescentes. La colle Cementit a été développée dans le but de fixer le phosphore sur les cadrans et est devenue une source de revenu importante pour l'entreprise pendant la crise horlogère de la Seconde Guerre mondiale. Aujourd'hui merz+benteli est encore une entreprise familiale. La majorité des actions est tenue par la famille Thüler-Merz. Monsieur Georges Bindschedler dirige merz+benteli ag depuis 2006. L'entreprise occupe actuellement 95 collaborateurs et réalise un chiffre d'affaires de 40 millions.

merz+benteli ag
Freiburgstrasse 624
CH-3172 Niederwangen
www.merz-benteli.ch

Daetwyler Swisstec AG De Bleienbach en Asie

Pour se donner les moyens de capter le marché des racles en expansion, la société Daetwyler Swisstec AG s'est séparée de MDC Max Daetwyler AG en 2007. La racle est un consommable utilisé dans le procédé d'héliogravure pour éliminer de façon régulière l'excédent de couleur pendant tout le processus d'impression, garantissant ainsi un niveau de qualité constant.

Sur les marchés émergents tels que la Chine et l'Inde, la tendance à une meilleure qualité d'impression est nettement perceptible, ce qui représente une opportunité d'élargissement de marché pour Daetwyler Swisstec AG. La PEB a soutenu le projet de développement de l'entreprise qui investit à la fois dans une nouvelle construction et dans l'achat de machines high-tech.



La société Daetwyler Swisstec AG a été créée en 2007. Elle est spécialisée dans le développement de nouvelles technologies de revêtement et de leur application, ainsi que dans la conception, la production et la vente de produits high-tech de tout type. Elle emploie 79 personnes en Suisse, dont 54 dans le canton de Berne. La gestion incombe à Monsieur Hans-Jürg Bruder-mann.

Daetwyler SwissTec AG
c/o MDC Max Daetwyler AG
Flugplatz
CH-3368 Bleienbach
www.daetwyler.com

Pero-Mech AG Usinage de précision sur CNC

La Promotion économique du canton de Berne a apporté son soutien financier à la société Pero-Mech AG pour l'achat de ses nouveaux tours de décolletage et appareils de mesure. Les nouveaux tours automatiques minimisent les temps de passage des pièces décolletées complexes et augmentent ainsi clairement l'efficacité. Outre les temps d'usinage optimisés, c'est avant tout le diamètre de passage de décolleteuse qui joue un rôle central : là où la plupart des entreprises se limitent à 32 mm, Pero-Mech AG peut aller jusqu'à 65 mm pour les barres et jusqu'à 250 mm pour les pièces brutes. La société Pero-Mech est également perfor-

mante dans le domaine des axes rotatifs. Tandis que la plupart des entreprises sont limitées à sept en ce qui concerne le nombre d'axes de rotation, le parc de machines de Pero-Mech AG peut couvrir des besoins allant de sept à dix axes.

Grâce à ses nouveaux appareils de mesure, Pero-Mech peut désormais effectuer ses mesures en interne.

La flexibilité nettement accrue du fait de l'utilisation des nouveaux tours à décolleter et appareils de mesure procure à Pero-Mech AG un nouvel avantage concurrentiel.



La société Pero-Mech AG a été créée en 1995. Elle se considère comme un centre de compétences dans le domaine de la production de pièces de révolution et sous-traitte des produits industriels et de technique médicale. Ses principaux clients se trouvent tous en Suisse, même si elle écoule 80% de sa production à l'étranger. Monsieur Robert Schmid en est le patron et le directeur général. Pero-Mech AG emploie actuellement 13 collaborateurs.

Pero-Mech AG
Schwandstrasse 8
Case postale
CH-3714 Frutigen
www.peromech.ch





MTG mécanique de précision Sàrl Investir dans l'avenir

La société MTG mécanique de précision Sàrl développe et produit des prototypes et pièces en série mécaniques et micromécaniques et suit la tendance qui consiste à proposer des produits finis. Son principal client est Precimed SA. Afin de satisfaire aux dernières évolutions et aux nouvelles exigences de Precimed SA, MTG mécanique de précision Sàrl a investi dans un nouvel atelier de production, avec son bâtiment, ainsi que dans de nouvelles machines. La Promotion économique a aidé MTG à franchir cette étape importante de son développement en la conseillant et en lui accordant son soutien financier.

Premex Reactor AG Des produits de qualité pour l'industrie pharmaceutique

La société Premex Reactor AG développe et produit des installations du génie technologique, des agitateurs magnétiques et des autoclaves à haute pression. Les autoclaves sont des appareils high-tech qui permettent le déclenchement de processus chimiques par l'effet de la température et de la pression. Les principaux clients de Premex Reactor AG déploient leur activité dans l'industrie chimique, pharmaceutique et pétrolière. La société est connue pour l'excellent niveau qualitatif de ses produits et détient des parts de marché importantes dans le monde entier. Environ deux tiers de sa production sont destinés à l'exportation. Pour permettre à Premex Reactor AG de prospecter de manière plus ciblée de nouveaux marchés importants, la Promotion économique du canton de Berne l'a soutenue dans son projet d'expansion.

IP industrial projects SA Nouveau à Huttwil

Depuis le 1^{er} janvier 2008, la production de l'entreprise à l'export IP industrial projects SA se fait à Huttwil dans le canton de Berne. Cette PME est spécialisée dans l'alimentation automatique des grandes entreprises. Elle développe et produit des machines et systèmes d'automatisation pour la technique médicale et l'industrie horlogère. L'aménagement des bureaux et de l'atelier de montage qui accompagne le transfert de siège bénéficie de la Promotion économique du canton de Berne.

MTG mécanique de précision Sàrl

MTG mécanique de précision Sàrl a été créée en 1998 et emploie actuellement sept personnes, avec une tendance à la hausse. Son directeur général est Monsieur Thierry Guillaume-Gentil.

MTG mécanique de précision Sàrl
Mattenstrasse 2A
CH-2555 Brügg



La création de Premex Reactor AG remonte à 1976. Son directeur général est Monsieur Hans-Peter Zbinden. Premex Reactor AG sera présente aux foires suivantes pour présenter ses produits: du 23.9 au 25.9.2008 à l'Analytica China 2008 de Shanghai et du 11.5 au 15.5.2009 à l'ACHEMA 2009 de Francfort-sur-le-Main.

Premex Reactor AG
Industriestrasse 11
Case postale 444
CH-2543 Lengnau
www.premex-reactorag.ch



La société IP industrial projects SA a été créée à Lausanne en 1993. Jusqu'en 2003, elle se concentrait sur les simulations et analyses et se limitait à utiliser des logiciels d'automatisation. Ce n'est que depuis 2003 qu'elle fabrique ses propres systèmes. IP industrial projects SA emploie 7 personnes.

IP industrial projects SA
Brückenstrasse 8A
CH-4950 Huttwil
www.ipsa-1.ch



Berne Cluster Day 2008 : les clusters du canton de Berne comme élément du succès de l'entreprise

A l'occasion du 7^e Berne Cluster Day, des membres tels que Beat Iseli, T-Systems AG (tobe.ch), Frank Ziemer, Ziemer Group AG (Medical Cluster), Fabien Bouduban, Tectri SA (cluster précision), et Hans Babst, Swiss Olympic (cluster conseils économiques), ont débattu de l'importance de l'affiliation à un cluster et des avantages qu'ils en tirent pour leur entreprise.

Le débat a porté sur des thèmes tels que l'échange d'informations ou les économies de coûts réalisées grâce à la collaboration. Les personnes présentes ont toutefois insisté sur l'amélioration commune des possibilités de formation et l'utilité des clusters dans le domaine de la recherche et du développement, avec la coopération des entreprises, des universités et des hautes écoles spécialisées. ICT Cluster Bern a annoncé la nouvelle initiative relative au Centre de compétences RFID (Radio Frequency Identification). Ce centre a été créé en collaboration avec la Haute école spécialisée bernoise et réalisera des études de faisabilité et des projets pilotes en rapport avec la RFID.

Le conseiller d'Etat Andreas Rickenbacher, Directeur de l'économie publique du canton de Berne, a insisté dans son discours d'ouverture sur la grande importance des clusters

bernois en tant que moyen de soigner l'image de marque. Dans le cadre de la nouvelle politique régionale de la Confédération, le canton de Berne apportera son soutien financier aux activités des clusters et s'attachera à améliorer le transfert de connaissances et de technologies dans le canton de Berne.

Lors de son allocution finale, Monsieur Denis Grisel, Directeur de la PEB, a affirmé que les entreprises bernoises ont reconnu l'utilité des organisations de clusters, ce qui explique qu'elles s'engagent depuis maintenant dix ans en faveur de la stratégie des clusters. Sur ces bases, la PEB entend poursuivre son développement. Avec le soutien de l'Université de Berne, de la Haute école spécialisée bernoise et des entreprises bernoises, la PEB a mis sur pied une plateforme de transfert des connaissances et de technologies, innoBE AG. Grâce à sa politique des clusters connue dans toute la Suisse, le canton de Berne a un puissant argument de vente dans le cadre de sa promotion du canton en tant que site d'implantation et a pu convaincre de nombreuses entreprises étrangères de venir s'y installer.

www.berneinvest.com/bcd08



ROLEX

SWATCH GROUP

Cluster couronné de succès

Le canton de Berne est le premier site de production de l'industrie horlogère mondiale. Grâce à la proximité des sous-traitants, à la qualification de la main-d'œuvre et à l'importance des établissements de formation, un réseau de compétences ou cluster qui fonctionne très bien s'est développé dans l'arc jurassien. Le 1^{er} avril 2008, les sociétés Montres Rolex et Swatch Group ont toutes deux annoncé leur expansion dans le canton de Berne. Rolex concentrera en effet l'ensemble de ses activités de fabrication, de recherche et de développement des mouvements de montres dans le canton de Berne. Swatch Group continuera à renforcer sa présence dans la ville de Bienne et développera les principales activités de ses deux plus grandes marques, Omega et Swatch. Swatch Group est en train de poser les bases d'investissements se chiffrant à plus de CHF 100 millions, avec plus de 100 d'emplois supplémentaires à la clé.

www.rolex.com

www.swatchgroup.com



En action pour le canton de Berne : interview de Thomas Bohn et Trutzhard Matzen

Vous êtes les représentants du canton de Berne en France et en Allemagne. Pouvez-vous expliquer les grandes lignes de votre activité ?

Thomas Bohn : Mon but est de détecter les projets d'internationalisation de sociétés internationales et de leur présenter le potentiel du canton de Berne pour accueillir ce développement. Il peut s'agir de créer une antenne commerciale pour la Suisse, une antenne



commerciale européenne, un siège d'un groupe avec différentes fonctions (p.ex. management, vente, administration, controlling, facturation, R&D, gestion de propriété intellectuelle) ou encore d'un projet de production à haute valeur ajoutée.

A quelles branches vous adressez-vous ?

Trutzhard Matzen : Nous ciblons nos recherches sur les branches où le canton de Berne a des compétences à offrir, à savoir princi-

palement les clusters de l'industrie de précision (micro-, nanotech), du génie médical, de la technologie de l'information et de la communication. Cela dit, nous n'excluons pas les autres branches, car Berne offre un cadre de travail et de vie idéal pour les managers de sociétés dans tous les domaines de l'économie.

Concrètement, comment procédez-vous dans votre approche ?

Thomas Bohn : Une veille économique permet de détecter les entreprises qui sont dans un processus d'internationalisation. Ensuite différentes techniques d'approches sont utilisées, que ce soient des moyens marketing classiques ou des contacts bilatéraux. Nous participons également à des salons, à des séminaires et à des conventions d'affaires. Par exemple, durant ce premier semestre, nous avons participé à des événements ciblés dans les techniques médicales et les sciences de la vie à Paris et à Lyon.

Quels sont à votre avis les trois principaux atouts de Berne pour les entreprises internationales.

Trutzhard Matzen : Premièrement le bilinguisme allemand-français, qui permet aux entreprises d'accéder à de nombreux marchés européens. Ensuite je citerais les compétences extraordinairement élevées dans tout ce que touche à des compétences en micro-technique et en génie médical. Le marché des appareils médico-techniques est en forte croissance. Le troisième atout est constitué de l'environnement législatif et fiscal très favorable au développement des affaires.



Thomas Bohn a étudié les sciences politiques à Strasbourg et à Nuremberg. De 1998 à 2005, il a travaillé en Allemagne,

entre autres en tant qu'attaché de presse du Consulat général de France à Leipzig et pour le compte de l'agence de Francfort d'Invest in France. De 2005 à 2007, il était en poste à Tokyo en qualité de responsable de projet d'Invest in France. Depuis le début de l'année 2008, Thomas Bohn est le représentant en France à Lyon de la Promotion économique du canton de Berne.

Thomas Bohn
90, avenue Lanessan
F-69410 Champagne-au-Mont-d'Or - Lyon
Téléphone ++ 33 (0)4 37 49 13 59
Portable ++ 33 (0)6 84 85 34 88
thomas.bohn@berneinvest.com
www.berneinvest.com



Habiter dans le canton de Berne : rétrospective sur la présence sur le marché au cours de ces derniers mois



Trutzhard Matzen a fait des études d'électronique à la T.U. Braunschweig « Carolo Wilhelmina » où il a obtenu son diplôme d'ingénieur. De 1991 à 1993, il a occupé les fonctions de directeur général de micro Schweiz AG, après quoi il a rejoint la société GEDYS Software en tant que directeur général. Bien qu'il ait quitté cette dernière en 1999 pour diriger Braunschweig Zukunfts GmbH, il a continué à faire partie de son comité directeur jusqu'en 2001. De 2002 à 2006, il a travaillé dans le domaine du développement régional et de clusters ou réseaux de compétences, puis a occupé le poste de directeur général de « ForschungsFlughafen Braunschweig ». Depuis septembre 2007, Trutzhard Matzen assume la fonction de représentant en Allemagne de la Promotion économique du canton de Berne.

Trutzhard Matzen
Am Hasengarten 40
D-38126 Braunschweig
Téléphone ++49 (0)531 68 14 55
Portable ++49 (0)172 416 3112
trutzhard.matzen@berneinvest.de
www.berneinvest.com

La situation économique est bonne. Le marché du travail dans le canton de Berne est grand et attrayant. Il n'est donc pas étonnant qu'un nombre croissant de personnes choisisse le canton de Berne comme nouveau domicile après y avoir trouvé un nouvel emploi. Dans le domaine immobilier, le canton de Berne offre une grande diversité et de bonnes conditions. De nombreux appartements neufs, maisons familiales, chalets ou lofts, en ville ou à la campagne, au bord du lac, entre autres, ne laissent aucun souhait inassouvi et les prix sont relativement stables. Du fait de cette bonne situation initiale associée à une situation géographique unique et à une infrastructure de qualité, le canton de Berne a des avantages indéniables qu'il doit communiquer. Les objectifs d'« habiter dans le canton de Berne » sont de marquer notre présence, d'informer, ainsi que de nouer et d'entretenir des liens avec des entreprises bernoises ayant des besoins de recrutement. Dans cette optique, « habiter dans le canton de Berne » utilise différentes plates-formes car l'enjeu est de montrer les avantages du canton de Berne en tant que lieu de domicile.

Les stands que « habiter dans le canton de Berne » tient lors des salons de l'habitat à Berne, Soleure et Fribourg représentent un

moyen d'information idéal, à la fois pour les personnes cherchant à s'établir quelque part et les prestataires immobiliers. Le feed-back des visiteurs et des exposants est largement positif, d'une part parce que la promotion économique du canton de Berne est un interlocuteur neutre, mais aussi à cause des nombreuses synergies commerciales par la collaboration recherchée avec des prestataires immobiliers.

En ce qui concerne le soutien apporté aux entreprises bernoises en matière de recrutement, « habiter dans le canton de Berne » profite des occasions offertes par les différentes manifestations économiques où sont présents sur site les responsables RH ou les membres de la direction générale d'entreprises. « Habiter dans le canton de Berne » était ainsi présent au HR-Forum, au Berne Cluster Day et au Swiss Economic Forum. N'oublions pas de mentionner les apparitions d'« habiter dans le canton de Berne » (seul ou en qualité de partenaire) lors de manifestations estudiantines organisées dans le canton de Berne ou en dehors de celui-ci. Les jeunes diplômés que nous y rencontrons sont flexibles et ouverts du point de vue de leur futur employeur et de leur futur lieu de vie.



Les prestations en bref:

- Fonction d'intermédiaire neutre des particuliers dans le domaine immobilier
- Comparaisons Suisse – canton – région ville (y compris d'un point de vue fiscal)
- Structures des prix sur le marché immobilier
- Prestations individuelles pour les entreprises bernoises (service VIP pour les cadres comportant soutien d'implantation, recherche d'appartement, etc.)

Plus d'information :
www.be.ch/habiter
tél. +41 (0)31 633 45 00

En bref

Etude swiTT

Transfert technologique accru

En 2006, la Swiss Technology Transfer Association a réalisé pour la deuxième fois son étude sur les activités de transfert technologique en Suisse. Plus de 2650 projets de recherche ont été mis à exécution dans le cadre d'une coopération. Les PME se sont surtout engagées dans des partenariats avec des hautes écoles spécialisées tandis que les entreprises de taille plus importante ont essentiellement travaillé avec des universités. Le nombre d'entreprises créées sur la base de technologies développées dans les hautes écoles et ayant débouché sur une licence a quasiment doublé en 2006 par rapport à l'année précédente. Les brevets ont eux aussi affiché une augmentation de 20%. www.switt.ch



Wenger AG de Wimmis remporte le Swiss Award for Business Ethics

Le Swiss Award for Business Ethics est une distinction délivrée à des projets qui appliquent de nouveaux critères éthiques dans les processus économiques. Des entreprises de toute la Suisse étaient nommées pour l'édition 2008 du concours, qui a été remporté par l'entreprise familiale bernoise Wenger AG. Le constructeur de fenêtres de Wimmis se voit ainsi récompensé une nouvelle fois pour son engagement au profit de la collectivité.

www.wenger-fenster.ch

aventic partners

aventic partners accompagne des PME innovantes dans le cadre de mandats entrepreneuriaux indépendants. Par le biais d'activités de coaching et de financements participatifs et de croissance, aventic partners apporte son soutien aux entreprises qui développent des idées d'excellence, augmentant ainsi les chances de succès des entreprises en croissance. Son activité phare est le financement et le développement d'entreprises dans les segments de la microtechnologie, de la technologie de l'automatisation, des sciences de la vie, de la technologie de l'information, ainsi que des prestations de service spécialisées. www.aventicpartners.ch

Nouvelles collaboratrices de la PEB



Susan Deranleau est entrée dans l'exercice de ses fonctions le 1^{er} mars 2008 en tant qu'assistante de communication.



Zsuzsanna Fényes-Lazáry travaille depuis le 1^{er} mai au secrétariat biennois de la PEB.

Manifestations à venir

■ Allianz Suisse Open

5.-13.7.2008, Gstaad
www.allianzsuisseopengstaad.com

■ Apéritif de l'économie de la région de Berne

11.8.2008, Centre commerciale Westside, Berne Brünnen
www.promotion.bern.ch

■ Leadership in a networked world

18/19.8.2008, Haute école spécialisée bernoise, Aula, Berne
www.e-government.bfh.ch

■ India Symposium

22.8.2008, Hotel Renaissance, Zurich
www.india-symposium.org

■ Triathlon Inferno

22/23.8.2008, Mürren/Schilthorn
www.inferno.ch

■ CTI Medtech Event

2.9.2008, Kultur-Casino, Berne
www.bbt.admin.ch/kti

■ 16^e Marathon de la Jungfrau

6.9.2008, Interlaken
www.jungfrau-marathon.ch

■ Economie et éthique : « Vers le succès dans la décence ? »

8.9.2008, BEA bern expo, Berne
www.wbcb.ch

■ Paneuropäische Kumulation/Euro-Med-Freihandelssystem

16.9.2008, Novotel BernExpo, Berne
www.bern-cci.ch

■ Trial Bike World Championships

6/7.10.2008, Berne
www.swisstrial.ch

■ Ouverture centre commerciale Westside

8.10.2008
www.westside.ch



PEB

Promotion économique
du canton de Berne

Contact

Münsterplatz 3, CH-3011 Berne Place Robert-Walser 7, CH-2501 Bienne
Tél. ++41 (0)31 633 41 20 Tél. ++41 (0)32 321 59 50
Fax ++41 (0)31 633 40 88 Fax ++41 (0)32 321 59 51

info@berneinvest.com
www.berneinvest.com

Impressum

Tirage 20 500 Exemplaires français et allemands
Rédaction Promotion économique du canton de Berne
Conception Casalini Werbeagentur AG, Berne
Imprimerie Geiger AG, Berne



Mix
Groupe de produits provenant
de forêts bien gérées et d'autres
sources contrôlées
Cert. no. SCS-COC-100167
www.fsc.org
© 1996 Forest Stewardship Council